Porównanie tłumaczeń Jana 5:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— bowiem Ojciec kocha — Syna i wszystko pokazuje Mu co Sam czyni, i większe [od] tych pokaże Mu dzieła, abyście wy podziwiali.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bo Ojciec okazuje czułość Synowi i wszystkie ukazuje Mu co sam czyni i większe niż te pokaże Mu dzieła aby wy podziwialibyście
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo Ojciec kocha Syna* i ukazuje Mu wszystko, co sam czyni, i ukaże Mu dzieła większe** niż te, abyście się dziwili.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bowiem Ojciec kocha Syna i wszystko pokazuje mu, co sam czyni, i większe (od) tych pokaże mu dzieła, aby wy podziwialiście.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bo Ojciec okazuje czułość Synowi i wszystkie ukazuje Mu co sam czyni i większe niż te pokaże Mu dzieła aby wy podziwialibyście
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo Ojciec kocha Syna i pokazuje Mu wszystko, co sam czyni, i — dla wzbudzenia waszego podziwu — pokaże Mu dzieła jeszcze większe od tych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo Ojciec miłuje Syna i ukazuje mu wszystko, co sam czyni. I pokaże mu większe dzieła niż te, abyście się dziwili.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boć Ojciec miłuje Syna i ukazuje mu wszystko, co sam czyni, i większe mu nad te sprawy pokaże, abyście się wy dziwowali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo Ociec miłuje Syna i wszytko mu ukazuje, co sam czyni. I więtsze mu nad te uczynki okaże, abyście się wy dziwowali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ojciec bowiem miłuje Syna i ukazuje Mu to wszystko, co sam czyni, i jeszcze większe dzieła ukaże Mu, abyście się dziwili.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ojciec bowiem miłuje Syna i ukazuje mu wszystko, co sam czyni, i ukaże mu jeszcze większe dzieła niż te, abyście się dziwili.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ojciec miłuje Syna i pokazuje Mu wszystko, co sam czyni. I pokaże Mu jeszcze większe dzieła, żebyście je podziwiali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ojciec kocha Syna i ukazuje Mu wszystko, co sam czyni; ukaże Mu nawet większe dzieła od tych, aby wzbudzić wasz podziw.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ojciec bowiem miłuje Syna i wszystko Mu pokazuje, co sam czyni. I jeszcze większe od tych dzieła Mu pokaże, abyście mogli je

[1)] <x>500 3:35</x>; <x>500 10:17</x>; <x>500 15:9</x>; <x>500 17:23-24</x>
[2)] <x>500 14:12</x>

			podziwiać.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ojciec bowiem miłuje Syna, dlatego daje mu poznać wszystko, co sam czyni; da mu poznać jeszcze większe dzieła, tak że będziecie zdumieni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ojciec miłuje Syna i pokazuje Mu wszystko, co sam czyni. I pokaże Mu jeszcze większe dzieła, żebyście je podziwiali.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Батько любить Сина і показує йому все, що сам робить; і покаже йому справи ще більші від цих, щоб ви дивувалися.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Bowiem ojciec lubi syna i wszystkie sprawy okazuje mu które on sam czyni, i większe od tych właśnie okaże mu dzieła, aby wy podziwialibyście.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż Ojciec miłuje Syna i wszystko mu ukazuje, co sam czyni, oraz pokaże mu większe od tych dzieła, abyście wy podziwiali.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo Ojciec kocha Syna i pokazuje mu wszystko, co robi, i pokaże mu jeszcze większe rzeczy niż te, tak że będziecie zdumieni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdyż Ojciec kocha syna i pokazuje mu wszystko, co sam czyni, i pokaże mu dzieła większe niż te, żebyście się dziwili.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ojciec kocha Syna i pokazuje Mu wszystko, czego sam dokonuje. Z resztą pokaże Mu jeszcze większe dzieła, abyście Go podziwiali.